II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

SPRENDIMAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2021/1879

2021 m. spalio 26 d.

pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 52 straipsnio 1 dalį atmesti tris paraiškas saugoti pavadinimą kaip geografinę nuorodą („Jambon sec de l'Île de Beauté" (SGN), „Lonzo de l'Île de Beauté" (SGN), „Coppa de l'Île de Beauté" (SGN))

(pranešta dokumentu Nr. C(2021) 7535)

(Tik tekstas prancūzų kalba yra autentiškas)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų [1], ypač į jo 52 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) remdamasi Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsniu, Komisija išnagrinėjo 2018 m. rugpjūčio 17 d. Prancūzijos valdžios institucijų pateiktas paraiškas įregistruoti pavadinimus „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" kaip saugomas geografines nuorodas (SGN) (bylos PGI-FR-02426, PGI-FR-02428 ir PGI-FR-02430);

(2) Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyta, kad tam, jog pavadinimas būtų įregistruotas, jis turi būti naudojamas prekyboje arba bendrinėje kalboje;

(3) pagal to reglamento 13 straipsnio 1 dalies b punktą įregistruoti pavadinimai saugomi nuo bet kokio netinkamo naudojimo, imitavimo ar mėgdžiojimo, net jei nurodoma tikroji produktų ar paslaugų kilmė. To straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje reikalaujama, kad valstybės narės imtųsi atitinkamų administracinių ir teisinių veiksmų, kad būtų išvengta neteisėto saugomų kilmės vietos nuorodų arba saugomų geografinių nuorodų, kuriomis ženklinami jų teritorijoje gaminami ar parduodami produktai, naudojimo arba toks naudojimas būtų sustabdytas;

(4) tai reiškia, kad pavadinimas, kuris yra nesuderinamas su Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 suteikta apsauga, negalėtų būti naudojamas prekyboje, todėl negalėtų būti įregistruotas pagal tą reglamentą;

(5) šiuo atveju paraiškos teikiamos dėl pavadinimų, kuriais yra potencialiai mėgdžiojami pavadinimai, jau įregistruoti dėl panašaus produkto, todėl negali būti užtikrinta atitiktis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytiems tinkamumo kriterijams;

(6) konkrečiau, 2014 m. gegužės 28 d. pavadinimai „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica" buvo įregistruoti kaip saugomos kilmės vietos nuorodos (SKVN) atitinkamais reglamentais (ES) Nr. 581/2014, (ES) Nr. 580/2014 ir (ES) Nr. 582/2014;

[1] OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

(7) nuo tos datos, remiantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 13 straipsniu, šie pavadinimai saugomi nuo, *inter alia*, bet kokio tiesioginio ar netiesioginio jų naudojimo atitinkamos specifikacijos neatitinkantiems produktams ir bet kokio netinkamo naudojimo, imitavimo ar mėgdžiojimo;

(8) tačiau minėtaisiais reglamentais kelioms Korsikoje įsisteigusioms Prancūzijos įmonėms, naudojančioms šiuos pavadinimus produktams, kurių savybės skiriasi nuo nustatytųjų specifikacijoje, buvo suteiktas pereinamasis laikotarpis, kuris baigėsi 2017 m. balandžio 27 d.; tuo pereinamuoju laikotarpiu buvo siekiama leisti atitinkamiems gamintojams prisitaikyti prie specifikacijos reikalavimų, patvirtintų Sąjungos lygmeniu, arba, priešingu atveju, pakeisti naudojamą prekinį pavadinimą;

(9) nuo 2015 m. prekyboje naudojami pavadinimai „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" yra susiję su ta pačia geografine vietove kaip ir minėtosios SKVN, t. y. Korsikos sala. Be to, visuotinai žinoma, kad „Île de Beauté" yra įprasta perifrazė, kuri Prancūzijos vartotojams vienareikšmiškai asocijuojasi su Korsika. Terminas „Île de Beauté" plačiai vartojamas kalbant apie Korsiką, ypač turizmo svetainėse, įskaitant neprancūziškas interneto svetaines, be to, kaip matyti iš gausių bibliografinių šaltinių, šie du terminai vartotojams yra sinonimiški, o tai reiškia, kad frazė „Île de Beauté" asocijuojasi su Korsika ir atvirkščiai;

(10) todėl nuo 2014 m. birželio 18 d. pavadinimų „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" naudojimas būtų laikomas SKVN „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica" apsaugos, suteiktos pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 13 straipsnio 1 dalies b punktą, pažeidimu;

(11) paraiškos įregistruoti pavadinimus „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" kaip SGN Komisijai buvo pateiktos 2018 m. rugpjūčio 17 d., t. y. tuo metu, kai šie pavadinimai negalėjo būti teisėtai naudojami;

(12) Komisija nusiuntė Prancūzijos valdžios institucijoms du raštus, kuriuose prašė pateikti paaiškinimų. Šie raštai visų pirma buvo susiję su aptariamųjų pavadinimų netinkamumu registruoti kaip SGN;

(13) Prancūzijos valdžios institucijos atsakė manančios, kad dvi produktų grupės (t. y. įregistruotos SKVN ir SGN, dėl kurių pateiktos paraiškos) aiškiai skiriasi dėl žaliavų (veislių ir skerdenos svorio), aprašymo, specifikacijos, gamybos apimties ir pardavimo kainos;

(14) jų nuomone, pavadinimai yra pakankamai skirtingi. Tų pavadinimų tarimas visiškai skiriasi. Jie nėra homonimai. Jie susiję su skirtingais logotipais (SKVN ir SGN). Atvejų, kai panašūs pavadinimai yra susiję su ta pačia geografine vietove, jau esama: įregistruoti vynų pavadinimai „Île de Beauté" (SKVN) ir „Corse" (SGN) (jie yra sinonimiški ir susiję su ta pačia geografine vietove) ir įregistruoti beveik visiškai homonimiški žemės ūkio produktų pavadinimai „Aceto balsamico tradizionale di Modena" (SKVN) ir „Aceto Balsamico di Modena" (SGN);

(15) atsižvelgdamos į produktų ir pavadinimų skirtumus, taip pat į pirmiau minėtus precedentus, Prancūzijos valdžios institucijos laikosi nuomonės, kad vartotojai puikiai žinotų apie produkto, kurio pavadinimas įregistruotas kaip SKVN, ir produkto, parduodamo pavadinimu „Île de Beauté", kokybės skirtumus, nes jie geba atskirti SKVN pažymėtą vyną „Corse" arba „Vin de Corse" nuo SGN pažymėto vyno „Île de Beauté" arba SKVN pažymėtą actą „Aceto balsamico tradizionale di Modena" nuo SGN pažymėto acto „Aceto Balsamico di Modena";

(16) todėl 3 pavadinimai, kuriuose yra terminas „Île de Beauté", ir trys atitinkami įregistruoti pavadinimai, kuriuose yra terminas „Corse", susiję su ta pačia geografine vietove, turėtų pakankamai skiriamųjų požymių;

(17) atsižvelgdama į tai, Komisija daro išvadą, kad, Prancūzijos valdžios institucijų manymu, pavadinimų „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" naudojimas rinkoje ir bendrinėje kalboje po SKVN „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica" įregistravimo negali būti laikomas minėtų įregistruotų SKVN mėgdžiojimu;

(18) Komisija pažymi, kad Prancūzijos valdžios institucijos nepateikė jokių tyrimų ar apklausų rezultatų, taip pat nepateikė jokių kitų konkrečių įrodymų, pagrindžiančių nuomonę, kad pavadinimais „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté", naudojamais prekyboje arba bendrinėje kalboje po 2014 m. birželio 18 d., nėra mėgdžiojamos SKVN „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica". Todėl nurodytos išvados dėl vartotojų nuomonės neatrodo pagrįstos;

(19) dėl produktų, kurių pavadinimus prašoma įregistruoti, ir produktų, kuriems jau taikoma apsauga, kokybės skirtumų reikia pažymėti, kad, pirma, šie niekur etiketėje nenurodyti skirtumai, *a priori*, yra žinomi tik labai gerai informuotai visuomenės grupei ir, antra, visi objektyvios kokybės skirtumai yra susiję su prastesne produkto, kurio pavadinimą dabar prašoma įregistruoti, kokybe ir gerokai silpnesniu ryšiu su geografine vietove;

(20) dėl mėgdžiojimo potencialo, siejamo su pavadinimais „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté", reikia pažymėti, kad nors tarimas tikrai skiriasi, kaip jau minėta, sinonimija yra tikrai akivaizdi. Todėl jokiu būdu negalima atmesti mėgdžiojimo egzistavimo, nes, kaip matyti iš Teismo sprendimo *Glen / Scotch Whisky* ([2]) byloje, fonetinis panašumas nėra būtina sąlyga siekiant nustatyti įvaizdžio atkūrimo (mėgdžiojimo) egzistavimo faktą. Šiuo atveju terminų „Corse" ir „Île de Beauté" konceptualus artumas yra akivaizdus;

(21) remtis geografinės nuorodos tipo skirtumais (pirmuoju atveju SKVN, o antruoju atveju – SGN) kaip argumentu, įrodančiu produktų ir pavadinimų („de Corse" ir „de l'Île de Beauté") skirtingumą, yra apgaulinga. Veiksniai, į kuriuos reikia atsižvelgti nustatant mėgdžiojimo egzistavimą, yra įregistruoti pavadinimai ir rinkoje naudojami pavadinimai (iki (galimo) įregistravimo kaip SGN). Atskirti šiuos du pavadinimus tuo pagrindu, kad jie yra susiję su dviem skirtingomis geografinėmis nuorodomis (SKVN ir SGN), vartotojai negali, nes pavadinimai „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" šiuo metu nėra įregistruoti kaip SGN, todėl jiems nėra naudojamas kitoks kokybės logotipas;

(22) SKVN (vyno) „Corse / Vin de Corse" ir SGN „Île de Beauté" koegzistavimas negali būti pritaikytas aptariamajam atvejui: tas atvejis yra susijęs su visiškai skirtinga, anksčiau taikyta ir dabar jau nebegaliojančia procedūra, pagal kurią Komisijai buvo pranešama apie valstybių narių patvirtintus nacionalinius pavadinimus, tačiau dėl tų pavadinimų Komisija negalėjo teikti prieštaravimų ar pasinaudoti tikrinimo teise, kuri bet kuriuo atveju būtų buvusi labai ribota ar net iliuzinė, nes Komisijai nebuvo teikiama specifikacija;

(23) SKVN „Aceto balsamico tradizionale di Modena" ir SGN „Aceto Balsamico di Modena" koegzistavimas, *prima facie*, patvirtintų, kad gali egzistuoti dvi geografinės nuorodos (SKVN ir SGN), kuriomis žymimi tos pačios kategorijos produktai ir kurioms apibūdinti naudojami tie patys bendriniai terminai (balzaminis actas) ir tas pats geografinis terminas (Modena). Tačiau reikėtų pabrėžti, kad šias dvi registravimo paraiškas 1994 m. Italija pateikė tuo pačiu metu, siekdama 2 konkrečių geografinių nuorodų lygiagretaus ir vienalaikio teisėtumo pripažinimo, o šiuo atveju bandoma atgaline data pateisinti tai, kad naudojamas pavadinimas, kurį neteisėtai sukūrė ūkio subjektai, netekę galimybės naudoti SKVN pasibaigus Prancūzijos teisės aktų leidėjo, o vėliau – Europos teisės aktų leidėjo suteiktam lengvatiniam laikotarpiui;

(24) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, ir į tai, kad pavadinimai „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté", kuriuos prašoma įregistruoti, buvo naudojami prekyboje arba bendrinėje kalboje pažeidžiant Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 13 straipsnį, paraiškos įregistruoti juos kaip SGN neatitinka Reglamento Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytų tinkamumo kriterijų;

(25) paraiškas įregistruoti pavadinimus „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" ir „Coppa de l'Île de Beauté" reikėtų atmesti;

([2]) 2018 m. birželio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-44/17.

(26) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žemės ūkio produktų kokybės politikos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Paraiškos įregistruoti pavadinimus „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ ir „Coppa de l'Île de Beauté“ yra atmetamos.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Prancūzijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2021 m. spalio 26 d.

Komisijos vardu
Janusz WOJCIECHOWSKI
Komisijos narys